

DeLaval software en onlinediensten

Gebruiksvoorwaarden

Deze Gebruiksvoorwaarden (de 'Voorwaarden') zijn van toepassing op de rechten op en het gebruik van alle DeLaval-software (met inbegrip – zonder uitzondering – van mobiele toepassingen) en DeLaval-onlinediensten (zoals 'software als een dienst') en alle documentatie en gegevens die via of in verband met dergelijke software of diensten ter beschikking worden gesteld of gegenereerd. Al deze software en onlinediensten worden (samen met de documentatie en gegevens die via of in verband met dergelijke software of diensten ter beschikking wordt gesteld of gegenereerd) in deze Voorwaarden aangeduid als 'Service'.

Met het activeren, installeren of gebruiken van een Service verklaart u en verklaart elke persoon of eenheid ten behoeve van wie u handelt (hierin gezamenlijk aangeduid als 'u') deze Voorwaarden te zullen volgen en erdoor gebonden te zijn. Indien u niet akkoord gaat of niet bevoegd bent akkoord te gaan met deze Voorwaarden mag u de Service niet activeren, installeren, gebruiken of er anderszins over beschikken.

Als u niet akkoord gaat met deze Voorwaarden kunt u de meest recente aankoop van een licentie of abonnement betreffende de Service bij DeLaval (als hieronder gedefinieerd) of DeLavals distributeur annuleren. Uw recht om te annuleren vervalt hetzij 30 kalenderdagen na activering of installatie van de versie van de Service waarop de aankoop betrekking heeft, dan wel 60 kalenderdagen na de aankoop, al naar gelang hetgeen zich het eerst voordoet. Direct na annulering dient u alle gebruik van genoemde versie te staken en waar van toepassing, alle (volledige of gedeeltelijke) kopieën ervan te verwijderen van uw syste(m)en en alle aan u ter beschikking gestelde fysieke gegevensdragers (zoals USB-sticks) waarop zich een kopie bevindt, aan ons terug te zenden.

1. GEGEVENS EN PRIVACY

De Service kan gegevens ophalen uit elk(e) software, dienst, systeem of product die of dat wordt geregeld of gemonitord door de Service en die gegevens automatisch doorgeven aan of beschikbaar maken voor verzameling op afstand door DeLaval International AB, ondernemingsregistratienummer 556012-3928, postbus 39, Gustaf de Lavals väg 15, SE 147 21 Tumba, Zweden ("DLI") of een andere entiteit van de DeLaval Group (als hieronder gedefinieerd). In verband met de Service kunnen ook andere gegevens worden verzameld of gegenereerd.

Uw privacy is belangrijk voor DLI. In de [Gegevens- en privacyverklaring van DeLaval met betrekking tot software en onlinediensten](#) (te downloaden of af te drukken vanaf <http://www.delaval.com/legal/>) kunt u lezen wanneer, hoe en voor welke doeleinden gegevens worden verwerkt (bijvoorbeeld verzameld, gegenereerd, bewaard, gebruikt, gereproduceerd, gecombineerd, gewijzigd en vrijgegeven) in verband met de Service. **Door de Service te activeren, installeren of gebruiken stemt u in met de verwerking van gegevens (met inbegrip – zonder uitzondering – van gegevens betreffende uzelf) beschreven in de DeLaval Gegevens- en privacyverklaring met betrekking tot software en onlinediensten (met inbegrip – zonder uitzondering – van de doorgifte van gegevens aan of vanuit de Europese Unie) en verleent u DeLaval Holding AB en elke onder haar directe of indirecte zeggenschap vallende entiteit (de 'DeLaval Group'), zoals DLI, Lattec I/S en DairyDataWarehouse B.V., een voortdurende, niet met royalty's belaste, overdraagbare, sublicentieerbare en wereldwijd geldende licentie om uw Gebruikersspecifieke Gegevens (zoals hieronder uiteengezet) te verwerken. Door intrekking van enig deel van de toestemming kunnen bepaalde onderdelen van de Service voor u onbruikbaar worden.**

2. TOTSTANDKOMING VAN OVEREENKOMST

Door in te stemmen met deze Voorwaarden gaat u een overeenkomst aan met de entiteit binnen de DeLaval Group die verantwoordelijk is voor verkopen in het land of gebied waar u bent gevestigd ('DeLaval'). Ga naar <http://www.delaval.com/legal/> om te zien welke entiteit verantwoordelijk is voor uw land of gebied. De overige entiteiten van de DeLaval Group (zoals DLI) zijn weliswaar geen partij bij deze Voorwaarden, maar ontlenen daaraan wel bepaalde rechten, zoals hierin uiteengezet.

3. MOBIELE APPLICATIES VOOR APPLE IPHONE E.D.

Voor zover de Service een mobiele applicatie is die u via de door Apple Inc. of aan haar gelieerde bedrijven geëxploiteerde 'App Store' middels een download ter beschikking is gesteld, is de door Apple Inc. gepubliceerde 'Licentieovereenkomst voor eindgebruikers van gelicentieerde applicaties' (<http://www.apple.com/legal/internet-services/itunes/appstore/srnl/terms.html>) van toepassing op de rechten op en het gebruik van die mobiele applicatie en die overeenkomst vervangt in dat geval de artikelen 4 t/m 20 van deze Voorwaarden. Artikel 21 van deze Voorwaarden ('Toepasselijk recht en geschillen') is in alle gevallen, zonder uitzondering, van toepassing op het geldend recht en de geschillenprocedure.

4. LICENTIE

Elke persoon en elke eenheid aan wie/waaraan rechtmatig toegang is verleend tot een geldige licentiecode of kopie van de Service ingevolge een overeenkomst met DeLaval of de bevoegde distributeur van DeLaval (die persoon of eenheid hierna aangeduid als 'Licentiehouders') verkrijgt de hieronder gespecificeerde Licentie.

De Licentiehouders heeft een niet-exclusieve, niet-overdraagbare, niet-sublicentieerbare licentie voor het activeren/installeren en gebruiken van de verstrekte kopie(ën) van de Service, maar uitsluitend voor het beoogde doel van de Service, uitsluitend voor de interne bedrijfsactiviteiten van Licentiehouders en onder voorbehoud van aanvaarding en naleving van deze Voorwaarden, betaling van de betreffende licentie- en/of abonnementsgelden en aanvaarding van andere beperkingen vermeld in de/het relevante documentatie, aanbod, overeenkomst of factuur (de "Licentie").

Tenzij anderszins gespecificeerd in de/het relevante documentatie, aanbod, overeenkomst of factuur, is de Licentie beperkt tot gebruik in verband met één site (boerderij). Voorts geldt dat als de Service werd verstrekt als ingebouwd of geïnstalleerd onderdeel van een apparaat, de Licentie is beperkt tot gebruik in samenhang met dat apparaat en de Service in dat geval niet op een ander apparaat mag worden geïnstalleerd of gekopieerd (tenzij expliciet toegestaan volgens bepalingen van dwingend recht). Indien de Service anderszins bedoeld is voor lokale installatie, is de Licentie beperkt tot installatie en gebruik van de Service op één mobiel apparaat, computer of server (naar gelang van toepassing), tenzij anderszins gespecificeerd in de/het relevante documentatie, aanbod, overeenkomst of factuur.

De Licentiehouders mag zijn/haar medewerkers, vertegenwoordigers, contractanten en agenten toestaan de Service namens hem/haar en overeenkomstig de Licentie te gebruiken, maar hij/zij blijft daarbij aansprakelijk voor alle handelingen en omissies van die personen en entiteiten (ongeacht of deze al dan niet toestemming hadden van de Licentiehouders) als betrof het zijn/haar eigen handelingen en omissies.

De Licentie vervalt aan het eind van de licentie- of abonnementsperiode vermeld in de/het betreffende documentatie, aanbod, overeenkomst of factuur (indien van toepassing) of indien het recht van de Licentiehouders tot gebruik van de Service wordt ingetrokken ingevolge artikel 10 ("Schorsing en intrekking"). Bij afwezigheid van een licentie- of abonnementsperiode hebben DeLaval en DLI beide het recht om de Licentie op elk moment te beëindigen. Bij beëindiging van de Licentie dient Licentiehouders onmiddellijk alle gebruik te staken van de versie(s) van de Service (met uitzondering van Gebruikersspecifieke gegevens) waarop de Licentie betrekking heeft en, indien van toepassing, alle volledige of gedeeltelijke kopieën ervan te vernietigen.

5. GEDRAGSCODE

Uitgezonderd Gebruikersspecifieke gegevens mag u de Service niet gebruiken buiten het toepassingsgebied van een Licentie. Daarnaast mag u de Service uitsluitend gebruiken in overeenstemming met deze Voorwaarden en de toepasselijke wet- en regelgeving en er niet anderszins over beschikken. Zonder beperking van het voorgaande wordt hierbij specifiek aangetekend dat, tenzij zulks expliciet is toegestaan ingevolge deze Voorwaarden of bepalingen van dwingend recht, het u verboden is om: a) de Service of enig deel ervan te distribueren of op andere wijze aan derden ter beschikking te stellen; (b) de Service of enig deel ervan te reproduceren, te wijzigen, uit elkaar te halen, te decompileren, er creatieve werken aan te onttrekken of er reverse-engineering op toe te passen; (c) technische maatregelen ter voorkoming van onbevoegde handelingen (zoals maatregelen waarbij toegang tot in de Service aanwezige ruwe data wordt beperkt) te omzeilen; of (d) de Service te misbruiken of gebruiken op een manier die kan worden aangemerkt als aanstootgevend, of die de Service of eraan gerelateerd(e) of ermee in verband staand(e) software, dienst, systeem of product schade zou kunnen toebrengen of zou kunnen ontwrichten, overbelasten of aantasten. ***DLI heeft het recht om mechanismen in te bouwen in de Service om het gebruik ervan te monitoren en naleving van deze Voorwaarden te verifiëren.***

6. REGISTRATIE EN AANMELDINGSGEGEVENS

Om alle of specifieke onderdelen van de Service te kunnen gebruiken kunt u verzocht worden een account aan te maken. U dient te zorgen dat alle door u in verband met de registratie verstrekte informatie op waarheid berust en accuraat is en de correctheid van die gegevens (zoals uw e-mailadres) te waarborgen. U dient de aanmeldingsgegevens (zoals licentiecode, gebruikersnaam en wachtwoord) die zijn toegekend of gecreëerd voor het gebruik van de Service geheim te houden en deze nooit aan derden vrij te geven, en derden evenmin toegang te geven tot de Service (tenzij expliciet toegestaan onder deze Voorwaarden). Indien u reden heeft om aan te nemen dat derden zich zonder toestemming toegang hebben verschaft tot uw aanmeldingsgegevens of de Service, dient u DLI daar onmiddellijk van in kennis te stellen.

7. EIGENDOM

Onder voorbehoud van de in artikel 1 ('Gegevens en privacy') vermelde licentie eist noch DeLaval, noch DLI of een andere entiteit binnen de DeLaval Group de eigendom op van gegevens die u invoert in de Service of die de Service specifiek voor u en uw specifieke omstandigheden genereert ('Gebruikersspecifieke gegevens') en deze Voorwaarden beperken op geen enkele wijze uw rechten op dergelijke Gebruikersspecifieke gegevens. Voor alle duidelijkheid: Gebruikersspecifieke gegevens omvatten niet de eventuele gegevens waarover de DeLaval Group beschikt onafhankelijk van uw gebruik van de Service of die zijn versterkt als onderdeel van of in verband met de activering of installatie van de Service.

DLI (of, naar gelang van toepassing is, diens gelieerde bedrijven of licentiegevers) is (zijn) eigenaar van en behoudt (behouden) alle rechten, titels en belangen op en in handelsmerken, handelsnamen, octrooien, auteursrechten, naburige rechten, vertrouwelijke informatie, bedrijfsgeheimen, knowhow en andere intellectuele eigendom en intellectuele eigendomsrechten met betrekking tot de Service, ongeacht of deze al dan niet is/zijn geregistreerd en met inbegrip van alle aanvragen tot registratie ervan. Gebruikersspecifieke gegevens zijn hiervan uitgezonderd. Alle rechten die niet expliciet worden toegekend in deze Voorwaarden zijn voorbehouden aan DLI (of, naar gelang van toepassing is, diens gelieerde bedrijven of licentiegevers).

8. ONDERHOUD

Voor alle duidelijkheid: behalve voor zover expliciet schriftelijk is overeengekomen, is noch DeLaval, noch DLI of enige andere entiteit behorend tot de DeLaval Group op enigerlei wijze verplicht om in verband met de Service ondersteuning, onderhoud of andere diensten van welke aard ook te verstrekken.

9. VRIJWARING

U vrijwaart de DeLaval Group tegen alle mogelijke aansprakelijkheid, vorderingen, verliezen, schade, kosten en uitgaven (met inbegrip van redelijke kosten voor juridische bijstand) opgelopen als gevolg van uw inbreuk op deze Voorwaarden of uw nalatigheid, met inbegrip van vorderingen of eisen van derden naar aanleiding van of voortvloeiend uit toegang tot of gebruik van de Service, schending van deze Voorwaarden, inbreuk op of schending van intellectuele eigendomsrechten of andere rechten van personen of entiteiten door u of van uw account of aanmeldingsgegevens gebruik makende derden.

10. OPSCHORTING EN INTREKKING

DLI heeft op elk moment het recht om uw gebruiksrecht op de Service (met uitzondering van Gebruikersspecifieke gegevens) op te schorten als DeLaval de relevante licentie- of abonnementsgelden voor uw gebruik van de Service niet heeft ontvangen of indien naar de redelijke mening van DLI: (a) u deze Voorwaarden heeft geschonden of (b) uw gebruik van de Service een bedreiging vormt voor de veiligheid of functionaliteit van de Service of daaraan gerelateerd(e) of ermee verband houdend(e) software, dienst, systeem of product. U ontvangt een kennisgeving betreffende de opschorting. Indien de oorzaak van de opschorting redelijkerwijs kan worden verholpen, zal DLI een redelijke inspanning leveren om uw gebruiksrecht op de Service te herstellen onmiddellijk nadat DLI in alle redelijkheid en naar eigen goeddunken heeft besloten dat de oorzaak van de opschorting is verholpen. Met uitzondering van Gebruikersspecifieke Gegevens kan DLI uw gebruiksrecht op de Service permanent intrekken als de oorzaak van de opschorting niet redelijkerwijs kan worden verholpen of niet is verholpen binnen 30 dagen na eerste kennisgeving door DLI.

Voorts geldt dat indien een deel van de Service wordt gehost of anderszins beheerd door of ten behoeve van een entiteit van de DeLaval Group (bijvoorbeeld als een onlinedienst), dat deel van de Service op elk moment kan worden opgeschort of ingetrokken, tenzij Licentiehouder gedurende een specifieke en beperkte periode (bijvoorbeeld een jaar), die nog niet is afgelopen, een specifiek bedrag heeft betaald voor gebruik van dat deel van de Service.

11. SERVICE LEVEL AGREEMENT

Indien en voor zover gespecificeerd op <http://www.delaval.com/legal/> of anderszins expliciet schriftelijk overeengekomen, kan de Service onderwerp uitmaken van een Service Level Agreement ('SLA') of soortgelijk akkoord. Naast de erin vastgelegde beperkingen is de SLA uitsluitend van toepassing op de delen van de Service die worden gehost of anderszins beheerd door of ten behoeve van een entiteit van de DeLaval Group en geldt de SLA niet voor zover uitvoering ervan wordt gehinderd door overmacht of andere omstandigheden waarover DeLaval geen controle heeft. Voorts geldt dat als de SLA de Licentiehouder recht geeft op vooraf vastgestelde schadevergoeding of sancties, die schadevergoeding of sancties de enige en exclusieve remedie zullen vormen voor de tekortkoming waarop zij betrekking hebben.

12. BEPERKTE GARANTIE

Ten behoeve van de Licentiehouder garandeert DeLaval dat de laatst verstrekte versie van de Service in alle materiële opzichten in staat is om te voorzien in de opties en functies beschreven in de documentatie betreffende

de Service die wordt uitgegeven door de DeLaval Group bij het op de markt brengen van de relevante versie van de Service, onder voorbehoud van artikel 10 ('Opschorting en Intrekking') en artikel 15 ('Updates en Wijzigingen') en mits de relevante Licentie geldig blijft en de Service op de juiste manier en overeenkomstig de documentatie wordt geactiveerd/geïnstalleerd. De garantie vervalt: (a) ingeval de Service is verstrekt als ingebouwd deel van of geïnstalleerd op een apparaat of op andere wijze bedoeld is voor lokale installatie: 90 kalenderdagen na de datum waarop de relevante versie van de Service aan de Licentiehouders beschikbaar is gesteld op een fysieke gegevensdrager, via elektronische download of anderszins; en (b) overigens: 90 kalenderdagen na de datum van de eerste instantie van het defect. Indien de Licentiehouders schriftelijk aanspraak maakt op de garantie voordat de garantie is vervallen, zal DeLaval (of diens bevoegde distributeur) trachten het defect te herstellen. Indien DeLaval er niet in slaagt het defect binnen een redelijke termijn te herstellen, heeft Licentiehouders bij wijze van enig en exclusief rechtsmiddel het recht om de Licentie te beëindigen en recht op terugbetaling naar rato van enig ongebruikt deel van de licentie of van de laatst betaalde abonnementsgelden voor de specifieke versie van de Service waarop de garantieaanspraak betrekking heeft; dergelijke terugbetaling wordt gedaan door de entiteit die oorspronkelijk rechthebbende was van de betaling. Aan de terugbetaling is de voorwaarde verbonden van verwijdering van het/de syste(m)en van de Licentiehouders van alle volledige of gedeeltelijke exemplaren van de relevante versie van de Service en teruggave van alle verstrekte fysieke gegevensdragers (zoals USB-sticks) die een dergelijk exemplaar bevatten. Noch DeLaval, noch diens bevoegde distributeurs zijn op enigerlei wijze aansprakelijk voor de Service, met uitzondering van hetgeen is gespecificeerd in dit artikel (Beperkte Aansprakelijkheid) en, waar van toepassing, artikel 11 (Service Level Agreement) en indien anderszins expliciet schriftelijk overeengekomen.

13. BEPERKING VAN AANSPRAKELIJKHEID

Uitgezonderd hetgeen expliciet is vermeld in de artikelen 11 ('Service Level Agreement') en 12 ('Beperkte Garantie') en in de maximaal door de toepasselijke wetgeving toegelaten mate, wordt de Service verstrekt in de feitelijke toestand waarin deze zich bevindt ("as is") en naargelang de beschikbaarheid ervan ("as available"), zonder enige (expliciete, impliciete of andere) garantie voor wat betreft de toegankelijkheid, kwaliteit, geschiktheid of juistheid ervan, en onder expliciete afwijzing van alle garanties en voorwaarden van verhandelbaarheid, geschiktheid voor een bepaald doel, eigendom en niet-inbreuk van rechten van derden. Deze afwijzing van aansprakelijkheid is van toepassing op alle schade, verlies of letsel als gevolg van onachtzaamheid of omissie van de kant van entiteiten binnen de DeLaval Group, van computervirussen of gelijksoortige zaken, van telecommunicatiefouten en van onbevoegde toegang tot of onbevoegd gebruik van uw informatie door diefstal of andere middelen. Noch DeLaval, noch DLI of enige andere entiteit binnen de DeLaval Group zal ooit aansprakelijk zijn voor criminele of onrechtmatige handelingen of nalatigheid of omissies van derden met gevolgen voor de Service.

Noch DeLaval, noch DLI of enige andere entiteit binnen de DeLaval Group zal onder het leerstuk van contract, onrechtmatige daad, strikte aansprakelijkheid, nalatigheid of welk ander juridisch leerstuk ook, ooit aansprakelijk zijn voor schade of verliezen (ongeacht of het gaat om directe, indirecte, incidentele of bijzondere schade of verliezen, om schade of verlies waarvoor een vergoeding met punitief karakter kan worden toegekend, of om gevolgschade of andere schade of verlies), met inbegrip van gederfde winst en verlies van gegevens, en evenmin voor kosten voortvloeiend uit of in verband met deze Voorwaarden of het gebruik of het niet kunnen gebruiken van de Service in zijn geheel of ten dele, ongeacht of genoemde partij(en) werd(en) gewezen op de mogelijkheid van het ontstaan van dergelijke schade, verliezen, kosten of uitgaven. U vrijwaart ons van alle mogelijke aanspraken als hierboven genoemd en wel in de maximaal door de wet toegestane mate.

Na verloop van een jaar na de oorzaak ervan heeft u niet langer het recht tot het instellen van een eis of vordering, in welke vorm dan ook, voortvloeiend uit of in verband met deze Voorwaarden, de Service of het gebruik of de onmogelijkheid van gebruik van de Service in zijn geheel of ten dele.

De bovengenoemde beperkingen van aansprakelijkheid zijn niet van toepassing voor zover de betreffende schade of verliezen met opzet werden toegebracht (opzettelijk wangedrag) of veroorzaakt met niets ontziende veronachtzaming van de consequenties van diens handelingen door de veroorzaker (grove nalatigheid). Voorts wordt door niets in deze Voorwaarden de aansprakelijkheid beperkt of uitgesloten voor fraude of frauduleuze voorstelling van zaken, voor overlijden of persoonlijk letsel veroorzaakt door nalatigheid, of welke onder de toepasselijke wetgeving niet mag worden beperkt of uitgesloten.

14. SOFTWARE EN DIENSTEN VAN DERDEN

De Service kan software of diensten van derden bevatten of inbouwen die onder aparte algemene voorwaarden is gelicentieerd. Dit wordt verder gespecificeerd in de Service of daaraan gerelateerde specificaties, documentatie of "lees-mij"- of mededelingsbestanden. Om de Service te kunnen gebruiken dient u naast deze Voorwaarden ook te voldoen aan dergelijke aparte algemene voorwaarden.

De Service kan koppelingen bevatten naar websites en diensten van derden. Noch DeLaval, noch DLI of een andere entiteit binnen de DeLaval Group is verantwoordelijk voor dergelijke websites of diensten of via of in verband daarmee aangeboden goederen of diensten.

15. UPDATES EN WIJZIGINGEN

DeLaval of DLI kan van tijd tot tijd en naar eigen goeddunken upgrades en updates beschikbaar stellen ter vervanging of aanvulling van de Service. Met uw goedkeuring (bijvoorbeeld via de instellingen in de Service) worden dergelijke upgrades en updates op afstand en zonder voorafgaande kennisgeving op uw systeem geïnstalleerd. Voorts geldt dat indien een deel van de Service wordt gehost of anderszins beheerd door of ten behoeve van een entiteit van de DeLaval Group (bijvoorbeeld als een onlinedienst), dat deel van de Service steeds zonder voorafgaande kennisgeving kan worden geüpgraded of geüpdatet, met dien verstande dat de Licentiehouders van materiële wijzigingen op de hoogte wordt gesteld indien hij/zij voor gebruik van dat deel van de Service gedurende een specifieke en beperkte periode (bijvoorbeeld een jaar), die nog niet is afgelopen, een specifiek bedrag heeft betaald.

Deze Voorwaarden zijn van toepassing op alle vorige en toekomstige versies van de Service, behalve als een versie wordt vergezeld van aparte voorwaarden. In dat geval gelden die aparte voorwaarden.

DeLaval kan van tijd tot tijd en naar eigen goeddunken wijzigingen aanbrengen in deze Voorwaarden. Als hieronder uiteengezet, wordt u van elke wijziging in de Voorwaarden in kennis gesteld. Uw voortgezet gebruik van de Service na dergelijke kennisgeving impliceert uw aanvaarding van de wijziging, welke van kracht wordt op de datum van dat voortgezette gebruik.

16. MEDEDELINGEN

Alle mededelingen aan DeLaval of DLI in verband met deze Voorwaarden moeten per brief worden gezonden aan het in de preambule vermelde adres, in een envelop ter attentie van 'Legal Affairs' met de specifieke vermelding: 'DeLaval Software and Online Service Terms of Use'. Mededelingen aan u kunnen worden gedaan in de Service of per post of e-mail worden gezonden aan uw geregistreerde postadres of een postadres of e-mailadres dat u heeft doorgegeven of gebruikt in verband met de Service of in communicaties met de DeLaval Group of diens bevoegde distributeurs.

17. COMPLETE VOORWAARDEN

Deze Voorwaarden vormen de volledige verplichtingen en aansprakelijkheden van de DeLaval Group met betrekking tot de Service. Alle door de wet voorziene verplichtingen en aansprakelijkheden van de DeLaval welke kunnen worden uitgesloten, zijn hierbij uitgesloten. Verklaringen, beloftes en condities die betrekking hebben op de Service maar niet expliciet in deze Voorwaarden zijn opgenomen, zijn niet bindend voor de DeLaval Group.

18. DEELBAARHEID

Indien enige bepaling van deze Voorwaarden ongeldig of niet uitvoerbaar blijkt te zijn, blijven de overige bepalingen onverminderd van kracht en zal de ongeldige bepaling worden vervangen door een andere bepaling welke overeenstemt met het doel en de strekking van deze Voorwaarden.

19. OVERDRACHT

U mag de rechten en verplichtingen ingevolge deze Voorwaarden niet zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van DeLaval overdragen, op welke wijze ook. DeLaval mag zijn rechten en verplichtingen ingevolge deze Voorwaarden overdragen op elke andere entiteit in de DeLaval Group. De aan DeLaval, DLI en andere entiteiten binnen de DeLaval Group toegekende rechten zijn vrij overdraagbaar.

20. VERTALINGEN

De Engelstalige versie van deze Voorwaarden is de enige bindende versie, ongeacht of vertalingen in andere talen beschikbaar zijn. In geval van discrepantie of inconsistentie tussen de Engelstalige versie en een vertaling, prevaleert derhalve de Engelstalige versie. De Engelstalige versie kan worden gedownload en afgedrukt vanaf <http://www.delaval.com/legal/>.

21. TOEPASSELIJK RECHT EN GESCHILLEN

Op deze Voorwaarden (met inbegrip van dit artikel) en alle daaruit voortvloeiende of daarmee verband houdende contractuele en niet-contractuele verplichtingen (met inbegrip van de Licentie) is Zweeds recht van toepassing, met uitsluiting van haar collisioneregels. Alle geschillen, controverses of vorderingen voortkomend uit of in verband met deze Voorwaarden of daaruit voortvloeiende of daarmee samenhangende contractuele of niet-contractuele verplichtingen, alsmede de inbreuk daarop of beëindiging of ongeldigheid daarvan, dienen door arbitrage te worden beslecht overeenkomstig de arbitrageregels van het Arbitrage-instituut van de Kamer van Koophandel te Stockholm. De arbitrage zal plaatsvinden in Stockholm, Zweden. De taal van de arbitrageprocedure is Engels, tenzij anders overeengekomen tussen de Partijen. Alle betrokken partijen zijn verplicht tot geheimhouding van de

arbitrageprocedure en de in verband met de arbitrage vrijgegeven informatie en documentatie. Onverminderd het bovenstaande is de DeLaval Group steeds gerechtigd om via de bevoegde rechters en autoriteiten in elk relevant rechtsgebied de intellectuele eigendomsrechten van de DeLaval Group en/of betaling van uitstaande vorderingen af te dwingen, en om deze te verzoeken om voorlopige voorzieningen of andere interimmaatregelen.